

# Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

May 2025



**Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions**  
City Promotion Division  
Phone: 0242-39-1206  
Fax: 0242-39-1402  
Email:  
[promotion@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp](mailto:promotion@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp)

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

**Language Assistance**  
The Aizu Wakamatsu International Association  
Open: 9am-5:45pm  
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704  
E-mail: [mail@awia.jp](mailto:mail@awia.jp)  
Holidays: Every Sundays, Mondays, and national holidays.

## Prepare for Storm and Flood Damage

風水害に備えましょう

### Check your Evacuation Shelters

Regularly talk with your family about things like evacuation shelters, and how you'll get in contact with each other in the event of a large disaster like an earthquake or typhoon, and make sure to double check your evacuation routes.

### Prepare a Go-bag with essentials

Prepare to evacuate at the first sign of danger by preparing an emergency go-bag that includes essentials, and a hazard map, or map of local shelters etc.

### Check the Weather Conditions

It's important to stay updated on the latest weather conditions to protect yourself from disasters. Take time to check and understand what areas are at high risk.

Double-check and maintain the area around your home.

Regularly clean out and check the gutters and drains around your house. Fallen leaves and garbage that gather in gutters and drain mouths can lead to flooding and roads becoming covered in water.

.....  
 ●Contact: Aizu Fire Department (☎25-1200), Disaster Preparedness Division (☎39-1227)

## Let's put out our garbage and recycling properly

正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

### Holiday Garbage Collection

|             |   |
|-------------|---|
| May 5 (Mon) | Only burnable trash collected in Monday collection areas  |
| May 6 (Tue) | Only burnable trash collected in Tuesday collection areas |

●Contact... Environmental Division( ☎ 27-3961)



## Try 'Forest Bathing'!

森林浴を楽しみましょう！

Come and enjoy seeing nature and wildlife.

- ▶ **Date:** May 25th (Sun) 8:00-13:00 ※ Will be cancelled in rain.
- ▶ **Meeting Place:** Higashiyama Onsen Community Parking Lot
- ▶ **Walking Course:** Ishiyama Path (Higashiyama Onsen Entrance) ~ Around Seaburiyama
- ▶ **Open to:** Elementary Aged and up
- ▶ **Limit:** 20 people
- ▶ **Cost:** ¥500 ※ elementary students free
- ▶ **Sign-up Deadline:** May 14th (Wed)
- ▶ **Sign-up:** Agriculture and Forestry Division
- ◎ **Contact:** Agriculture and Forestry Division ( ☎ 39-1254)

## You're invited to a FREE Fukushima United FC Official Match!

福島ユナイテッドFCの公式戦に無料で招待します

- ▶ **Teams:** Fukushima United FC VS SC Sagami-hara
- ▶ **Date:** June 1st (Sun) match starts at 14:00
- ▶ **Place:** Aizu Athletic Park Stadium ※ Seating is on the grass lawn
- ▶ **Open to:** Residents of the Aizu Area
- ▶ **How to sign up:** Apply through the official form through the City Website.
- ▶ **Sign up Deadline:** May 25th (Sun)
- ◎ **Inquiries:** Sports Promotion Division ( ☎ 39-1306)



©Fukushima United FC

## Accepting Applications for the Tsuruga-jo Half Marathon

鶴ヶ城ハーフマラソン大会の参加者を募集します

Run with your friends or family, and enjoy running on the Autumn Aizu roads.

- ▶ **Date:** Oct 5th (Sun) from 8:30am
- ▶ **Starting Place:** Near the Aizu Athletic Park Stadium
- ▶ **Divisions and Sign-up Fee:** ◎ Half-Marathon: ¥7000 ◎ 5km: ¥4000 ◎ General Pair: ¥6000 ◎ Parent-Child Pair: ¥3500 ◎ High School Student: ¥1500 ◎ Elem./Junior High Student: ¥1000 ◎ 1km (General Wheelchair users): ¥3000
- ▶ **Participation Prize:** Original Race T-shirt
- ▶ **How to Sign-up:** Access the sign-up page on the official race website (<https://aizu-tsurugajomarathon.jp/>)
- ▶ **Sign-up Period:** May 1st (Thu) – June 30th (Sun)

### Also looking for volunteers!

Enjoy the sport by 'watching' and 'supporting' alongside the runners!

- .....
- ◎ **Volunteer Sign-up/Contact:** Sports Promotion Division ( ☎ 39-1306)





## Aizu Railway Events

会津鉄道の催し

### Travel the Aizu Railway / Tadami Line

- ▶ **Meeting Time and Place:** June 4th (Wed) or 18th (Wed) at 7:20am at NishiWakamatsu Station Ticket Window (2F)  
※ Scheduled to return around 17:00
- ▶ **Details:** Visit ◎ the Mugenkyo no Watashi River Crossing, ◎ ‘Tadami Museum of Folklore and History’ and more!
- ▶ **Open to:** City Residents over 18 years old ※excluding High School students
- ▶ **Available Spots:** up to 18 people each day
- ▶ **Cost:** ¥5000 ※includes transportation, lunch, boat ride etc.
- ▶ **Sign-up Start:** May 12th (Mon) 9:00am

### See Nango's Himesayuri, Taste Aizu Kougen Soba, Try Panning Water for Long Life

- ▶ **Meeting Time and Place:** June 14th (Sat) at 7:45am at NishiWakamatsu Station Ticket Window (2F) ※Scheduled to return around 16:30
- ▶ **Details:** Enjoy ◎ Nango's Himesayuri, ◎ Minami Aizu's Maezawa Magariya Shuraku Settlement ◎ Mt. Takakurayama Spring water and more!
- ▶ **Available Spots:** up to 24 people
- ▶ **Cost:** ◎ Adult - ¥9900 ◎ Child - ¥9000 ※includes transportation, lunch, entrance fees etc.  
.....
- ▶ **Sign-up:** contact Aizu Railway Co. LTD.
- ◎ **Inquiries:** Aizu Railway Co. LTD. ( ☎ 36-6162), Planning and Coordination Division ( ☎ 39-1209)



## Aizu Shoku no Jin: Spring's Theme is Asparagus!

あいづ食の陣・春のテーマ食材は「会津アスパラ」です

Let us introduce one of the restaurants participating in Shoku no Jin!



**【100% Buckwheat Soba with Aromatic Vegetables,  
garnished with Aizu Asparagus Tempura.】**

**“Soba Shop SAKURA”**

‘Soba Shop SAKURA’s dish for the Spring Shoku no Jin is ‘100% Buckwheat Soba with Aromatic Vegetables, garnished with Aizu Asparagus Tempura.’ Enjoy both the taste and the visuals of the full stalk of the large Aizu Asparagus accompanying the spring-like colours of the aromatic vegetables. The representative, Mr. OBA Wataru says ‘We wanted to highlight the juiciness of the Aizu Asparagus, so we made it into tempura. The sweetness gets concentrated, and so the final product is still juicy.’ Mr. OBA makes sure that all of the ingredients, like the aromatic vegetables are locally grown. ‘We want to continue to create dishes with local, seasonal products, and enliven Nanokamachi, and Aizu Wakamatsu City through food,’ he told us enthusiastically.

.....  
**【Soba Shop SAKURA】**

▶ **Address:** Nanoka-machi 6-9

▶ **Hours:** 11:00-15:00

▶ **Closed:** Wednesday

◎ **Contact...**(☎24-5821)



## Radiation Doses as of March 15th

housyasenryou jouhou 4gatu 15 niti  
放射線量情報 (4/15)

| Measurement Location                          | Measured Value | Measurement Location        | Measured Value |
|---|----------------|-----------------------------|----------------|
| Aizu Wakamatsu CityHall                       | 0.05           | Kita Public Hall            | 0.09           |
| Aizu Wakamatsu Station                        | 0.09           | Kozashi-machi Takaku        | 0.09           |
| Higashiyama Elementary School                 | 0.08           | Kozashi-machi Kitashigo     | 0.06           |
| Imoriyama Mountain Tourist Information Center | 0.09           | Kawahigashi-machi Takatsuka | 0.09           |
| Ikki-machi Tsuruga                            | 0.08           | Kawahigashi-machi Kumanodo  | 0.07           |
| Matsunaga Danchi                              | 0.10           | Kawahigashi-machi Hirota    | 0.05           |
| Yanagiwara-machi                              | 0.08           | Kitaizu-machi Shimoarai     | 0.11           |
| Monden-machi Niidera                          | 0.09           | Kawanami Elementary School  | 0.08           |
| Minami Public Hall                            | 0.08           | Oto Public Hall             | 0.04           |
| Aizu General Athletic Park                    | 0.08           | Minato Citizen's Center     | 0.04           |

※Measured in microsieverts / hour

## After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku  
休日当番薬局

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>May.3rd (Sat)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sekura pharmacy (Babahon-machi ☎ 39-3123)</li> <li>● Sebunsu pharmacy (Nishinanoka-machi ☎ 39-6988)</li> </ul>            |
| <b>May.4th (Sun)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ain Pharmacy Aizuwakamatsu ten (Ikki-machi kamega ☎ 23-9538)</li> </ul>   |
| <b>May.5th (Mon)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Apple pharmacy (Kachino-machi ☎ 29-4193)</li> <li>● Keyaki Yakkyoku (Omachi 1chome ☎ 29-5252)</li> </ul>                  |
| <b>May.6th (Tue)</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Aiai pharmacy Johoku-ten (Johoku-machi ☎ 37-7701)</li> <li>● Mizuki pharmacy (Fujiwara 1 chome ☎ 37-3088)</li> </ul>      |
| <b>May.11th (Sun)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Keyaki Yakkyoku (Omachi 1chome ☎ 29-5252)</li> <li>● Ten pharmacy (Tenjin-machi ☎ 38-1801)</li> </ul>                     |
| <b>May.18th (Sun)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sumiyoshi pharmacy (Makuuchiminami-machi ☎ 85-7450)</li> <li>● Joto Dispensing pharmacy (Joto machi ☎ 28-8008)</li> </ul> |
| <b>May.25th (Sun)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kuo-ru pharmacy Nishiwakamatsu-ten (Zaimoku-machi 1chome ☎ 36-6589)</li> </ul>  |
| <b>June.1nd (Sun)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Suzuran pharmacy (Miya-machi ☎ 38-2303)</li> <li>● Mamiya pharmacy (Mamiyashin-machi kita 1chome ☎ 59-1022)</li> </ul>    |

## Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyo center  
夜間急病センター

The Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance. \*open every day of the year

▶ **Treatment field...** internal medicine, pediatrics

▶ **Reservations/Place...** Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199) (Yamagamachi 1-22)

▶ **Consultation...** 7:00pm-11:00pm

▶ **Reception...** 6:30pm - 10:30pm

## ▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 \*Please dial the area code first.

## After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin  
休日当番医院

|                   |                              |   |         |                                   |
|-------------------|------------------------------|---|---------|-----------------------------------|
| May.3rd<br>(Sat)  | Internalmedicine             | Arakawa Gastroenterology, Internalmedicine clinic<br>荒川胃腸科内科クリニック | 32-2201 | Chuo 2 chome                      |
|                   | Surgery                      | Nanokamachi clinic<br>七日町クリニック                                    | 32-2411 | Nishinanoka-machi                 |
|                   | Dentistry                    | Saito dental clinic<br>さいとう歯科医院                                   | 29-4618 | Niideraminami<br>1 chome          |
| May.4th<br>(Sun)  | Internalmedicine             | Wakamatsu intervention clinic<br>わかまつインターベンションクリニック               | 32-1558 | Ikki-machi<br>kamega              |
|                   | Surgery                      | Saze Dermatology clinic<br>佐瀬皮膚科医院                                | 33-1122 | Byakko-machi                      |
|                   | Dentistry                    | Niidera family Dental clinic<br>飯寺ファミリー歯科クリニック                    | 27-0648 | Monden-machi<br>Niidera           |
| May.5th<br>(Mon)  | Internal medicine            | Saitou Pediatrics・Gastroenterology<br>さいとう内科胃腸科クリニック              | 38-3717 | Miya-machi                        |
|                   | Surgery                      | Maeda Ophthalmology<br>前田眼科医院                                     | 27-0707 | Naka-machi                        |
|                   | Dentistry                    | San Dental clinic<br>さんデンタルクリニック                                  | 77-0032 | Sengoku-machi                     |
| May.6th<br>(Tue)  | Internal medicine            | Toyama Gastroenterology, Internalmedicine<br>遠山胃腸科内科医院            | 24-8911 | Johoku-machi                      |
|                   | Surgery                      | Endo clinic<br>えんどうクリニック  | 33-0700 | Fujiwara 1 chome                  |
|                   | Dentistry                    | Uryuu Dental clinic<br>瓜生歯科医院                                     | 22-2818 | Nanoka-machi                      |
| May.11th<br>(Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Yoshida Internalmedicine clinic<br>吉田内科                           | 27-0537 | Naka-machi                        |
|                   | Surgery                      | Yamaguchi Dermatology clinic<br>山口皮膚科医院                           | 28-9119 | Tenjin-machi                      |
|                   | Dentistry                    | Byakko Dental clinic<br>白虎歯科クリニック                                 | 25-1110 | Byakko 1chome                     |
| May.18th<br>(Sun) | Internal medicine            | Saitou clinic<br>斎藤医院   | 27-1112 | Sumiyoshi-machi                   |
|                   | Surgery                      | Igarashi Orthopedics,pain clinic<br>五十嵐整形外科ペインクリニック               | 36-5501 | Joto-machi                        |
|                   | Dentistry                    | Ooshio dental clinic<br>大塩歯科医院                                    | 38-4567 | Higashisakae-machi                |
| May.25th<br>(Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Teduka clinic<br>手塚医院   | 27-5618 | Zaimoku-machi<br>1chome           |
|                   | Surgery                      | Ishida Ophthalmology clinic<br>石田眼科医院                             | 27-0858 | Nisshin-machi                     |
|                   | Dentistry                    | Watanabe Dental clinic<br>渡部歯科医院                                  | 26-3762 | Joto-machi                        |
| June.1rd<br>(Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Sato Internalmedicine・Pediatrics clinic<br>佐藤内科小児科医院              | 27-3786 | Shinyoko-machi                    |
|                   | Surgery                      | Kobari Ear,nose,and throat clinic<br>こばり耳鼻咽喉科クリニック                | 29-0800 | Miya-machi                        |
|                   | Dentistry                    | Mamiya dental clinic<br>真宮歯科クリニック                                 | 58-0418 | Mamiyashinmachi<br>Minami 1 chome |

▶ Consultation Hours... ◎ *Internal Medicine・External Medicine・Pediatrician* ; 9:00am ~ 5:00pm

◎ *Dentist* ; 10:00am ~ 4:00pm

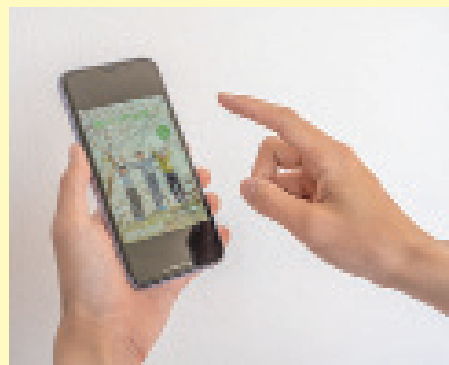
▶ Caution... You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

### You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

Feel free to try out “Catalog Pocket,” an electronic web browsing service from any smartphone or computer. This service offers multiple languages and is free to use. ※ The user is responsible for personal communication fees

●Contact... City Promotion Division (☎39-1206)



If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: [promotion@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp](mailto:promotion@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp)

★Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>  
/ in English and 中文 (体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public  
Homepage



Living  
Information

